الفصل الأول أساسيات البحث

أ. المقدمة

اللغة العربية هي لغة القرأن الذي قد نزل الله باللغة العربية في مكة المكرمة والمدينة المنورة. القرأن إصطلاحا هو كلام الله المعجز المنزل علي محمد صلى الله عليه وسلم بواسطة جبريل عليه السلام من الله لفظا ومعنا، المنقول بالتواتر المعبود بتلاوته واللغة العربية هي لغة الاسلام و المسلمين، وبها نزل لدستور المسلمين وقوانينهم وهم عرفوا به الله ربهم وخالقهم.

وتوضيح التعريفات الحديثة اللغة كل شئ أن اللغة نظام من الرموز، ومعنى هذا أن اللغة تتكون من مجموعة من الرموز التي تكون نظاما متكاملا واللغة أكثر الرموز التي يتعامل بها الإنسان تركيبا وتعقيدا. ولذا، فالرموز اللغوية وسيلة للاتصال في إطار الجماعة اللغوية الواحد، منها الأفعال الذي سيبحث الباحث في هذا بحث العلمي.

قواعد اللغة العربية هي دروس صعبة كثير من الناس يقولون كذلك. إما لفضها وإما معنها فلذلك كثير من المدرس يصنع طريقة المختلفات لدراستها. الطريقة المباشرة مثلا وطريقة القواعد وطريقة الترجمة وطريقة التمهيد وطريقة الاستنباط وطريقة عرض الأمثلة وغير ذلك.

_

^{&#}x27; Quraisy Sihab, Sejarah dan Ulumul Qur'an (Jakarta: Pustaka Firdaus, ۲۰۰۱)

وعلم اللغة في أبسط تعريفها هو دراسة اللغة على نحو علمي، يعني هذا أن الدراسة اللغوية موضوعية وليست انطباعية ذاتية. هذا بمعنى أن اللغة هي أهم وسيلة في اتصال الناس بعضهم بعضا في مجتمع البشريلأن المجتمع يصعب على فهم المقصود بدون اللغة، ولقد عرف المجتمع الإنساني اللغة في أقدم اللغة، فاللغة ظاهرة يميز الإنسان عن المخلوقات الأخرى.

فموضوع اللغة التقابلي هو المقابلة بين النظامي اللغويين المختلفين. هما بتحديد النظام اللغوي اللغة الأول (لغة الأم) واللغة المنشودة (اللغة الأجنبية). اعتماد على ذلك فيتحدث الباحث هذا البحث عن المقابلة بين الأفعال في اللغة العربية، والأفعال في اللغة التايلادية.

وكانت العربية والتايلادية لغتين مختلفين. إن العربية هي لغة من لغات السامية والحامية.

واللغة التايلادية هي تبدأ بجملة المفيدة من الفاعل والفعل والمفعول ولذلك ولكن واللغة العربية هي تبدأ بجملة الفعلية من الفعل والفاعل والمفعول ولذلك لغة التايلاديية لامرتب مثل لغة العربية.

كل لغة لها خصائصها التي تميزها عن الأخرى، يأخذ الباحث اللغتين من اللغة التايلاندية وهي لغة أم الباحث واللغة العربية الأجنبية واللغة العربية لها تصريفات والأشكال والمبنيات في الأفعال. ويختار الباحث الأفعال هي فعل الماضي، مضارع، وفعل الأمر لأنها من قطعة اللغة، وبطريقة التحليل التقابلي

_

[ً] محمد فهمي حجازي، *مدخل إلى علم اللغة*، طبعة الثانية، (دم : دار الثقافة ١٩٨٧)، ص . ٩.

نستطيع أن نعرف على المتشهات والمختلفات بين اللغتين في الأفعال ولذلك نستهل في تعليم اللغة العربة والتايلادية معا.

وفي هذه الرسالة أريد ان أبحث في الأفعال في اللغة العربية واللغة التايلادية بطريقة التقابلي.

س. أسئلة البحث

أما أسئلة البحث التي سوف يحاول الباحث الإجابة عليها فهى :

- هل وجد التشابه في الأفعال بين اللغة العربية واللغة التايلادية ؟
- ٢. هل وجد الإختلاف في الأفعال بين اللغة العربية واللغة التايلادية ؟

ج. أهداف البحث

أما الأهداف التي يسعى هذا البحث إلى تحقيقها فهي ما يلي:

- 1. لبيان التشابه في الأفعال بين اللغة العربية و اللغة التايلادية.
- ٢ .لبيان التحالف في الأفعال بين اللغة العربية و اللغة التايلادية.

د. أهمة البحث

تأتى أهمية هذا البحث ممايلي:

١. أهمية تطبيقية

لزيادة المفاهيم والمعارف في اللغة خاصة للأفعال في اللغة العربية و اللغة التايلادية وخاصة لتقدم خدمة لعلم اللغة في التخالف بين التشابه بالفعل.

٢. أهمية نظرية

لزيادة خزائن العلوم والمعارف لا سيما في الأفعال بين اللغة العربية و اللغة التايلادية.

لزيادة المراجع في المكتبة وخاصة لشعبة اللغة العربية. ولتكثير المعلومات والبحوث التي تتعلق بالأفعال.

٣. أهمية للمؤسسة

لزيادة المراجع في المكتبة وحاصة لشعبة اللغة العربية. ولتكثير المعلومات والبحوث التي تتعلق بالأفعال.

ه. توضيح المصطلحات

تسهيلا لفهم الموضوع فمن المستحسن ان يقدم الباحث المصطاحات المستحدمة في هذا البحث، كمايلي:

- والأفعال: الفعل هو العامل في الفاعل، فعامله إذن عامل لفظي، على عكس المبتدأ فعامله عامل معنوي أو غير لفظي: ونلحظ أن هذا التعريف إنما عقد على حد إذ قال: "وأما الفعل فأمثلة أخذت من لفظ أحداث الأسماء". فالفعل، كما جاء، أمثلة اشتقت من لفظ

أحداث الأسماء، أي المصادر. قال سيبويه: "الأحداث نحو الضرب والقتل والحمد". فمن هذه الأمثلة ما اشتق لما مضى، وهو الفعل الماضي، وما اشتق لما يكون ولم يقع، وهو فعل الأمر، وثالث اشتق لما هو كائن لم ينقطع، وهو المضارع، وكل مثال من هذه الأمثلة قد صيغ لزمن من الأزمنة. "الفعل عند اللغويين مادل على الحدث وعند النحويين مايدل بنفسه على حدث مقترن وضعا بأحد الأزمنة الثلاثة، الماضى، والحال، والمستقبال أ.

- التحليل التقابلي: فهي تجري بين اللغتين أو أكثر، وهي مطلوبة في تعليم اللغة لغير أبنائها، ويقارن بين اللغتين أو أكثر من أكثر من عائلة لغوية واحدة أم عائلات لغوية مختلفة بهدف تسير المشكلة "العملية" التي تنشأ عند التقام هذه اللغات كالترجمة وتعليم اللغات الأجنبية في وهدف هذا العلم هي اثبات الفروق بين المستويين. وانحا أيضا تعتمد على أساس علم الوصفي. وإذا كانت اللغتان المستويتان قد تكون دقيقا بمنهج لغوي واحد يمكن بعد ذالك بحثها بالمنهج التقابلي. وهنا فروق فردية تجعل بعض الأفراد قادرين على تعلم اللغة الاجنبية أسرع من غيرهم ولكن علم اللغة التقابلي لايهتم بهذه الفروق الفردية بل يهتهم بالفروق الموضوعية

_

صلاح الدين الزعبلاوي (دراسات في النحو) ص٢٢٩

أ أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية اللغة العربية، شركة السحار.... ٢٤: ٢٤

[°]عبد الرحجي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (دار المعرفة الجامعة، ١٩٩)،ص: ٥٥.

أما المراد بهذه الموضوع فهو المسائل التي تتعلق باللغة العربية واللغة التايلادية في الأفعال وتعين التشابه والتخالف بينهما حتى ظهرت الصعوبات والسهولات من معاريف الأفعال.

و.حدود البحث

لكي يركز بحثه فيما وضع لأجله ولا يتسع إطارا وموضوعا فحددته الباحث في ضوء ما يلي:

1. يبحث الباحث في اللغة العربية واللغة التايلادية من ناحية التشابه في الأفعال.

Y. يبحـث الباحـث في اللغـة العربيـة واللغـة التايلاديـة عـن الإختلاف بينهما في الأفعال.

ز. الدراسات السابقة

لا يدعي الباحث أن هذا البحث هو الأول في الدراسة التحليل التقابلي في اللغة العربية واللغة التايلادية في الأفعال. فقد سبقته دراسات يستفيد منها ويأخذ منها أفكارا. ويسجل الباحث في سطور التالية تلك الدراسات السابقة بمدف عرض خريطة الدراسات في هذا الموضوع وابرز النقاط المميزة بين هذا البحث وما سبقه من الدراسات:

ماس تاج الدين أحمد " التحليل التقابلي بين باللغة العربية والإندونسيي على مستوى الحرف" بحث تكميلي قدمتها لنيل شهادة الدرجة الأولى في

اللغة العربية أدبحا في قسم اللغة العربية وأدبحا كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسا، سنة ٢٠١٤م. في هذا البحث العلمي يستخدم الباحث طريقة الوصفي. و ويستخدم الباحث النظرية تركيب اللغة (دراسة النحوية) وصف المؤلف وصف يشمل تعريف تحليل التقابلي، تعريف حول في الكلمات العربية ووظيفة في الإندونيسية، اختتام واضعي هذه الدراسة أنواع الحروف باللغة العربية وجميع أنواع الكلمات وظيفة في لغة اندونيسيا حرف وظيفة الكلمات لها أوجه، هناك أوجه التشابه والإختلاف بين حرف وظيفة الكلمات في اللغتين. يبحث الباحث في هذا البحث التحليل التقابلي بين باللغة العربية والإندونسيي على مستوى الحرف.

سونرطا "التحليل التقابلي بين باللغة العربية والإندونسيي في الأسماء المبهمة "بحث تكميلي قدمه لنيل شهادة الدرجة الأولى في اللغة العربية أدبحا في قسم اللغة العربية وأدبحا كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسا، سنة ٢٠١٤م. في هذا البحث العلمي يستخدم الباحث طريقة الوصفي والكيفي . ويستخدم الباحث النظرية تركيب اللغة (دراسة النحوية) وصف المؤلف وصف يشمل تعريف تحليل التقابلي، تعريف حول في الكلمات العربية ووظيفة في الإندونيسية، اختتام واضعي هذه الدراسة أنواع الكلمات العربية وجميع أنواع الكلمات وظيفة في لغة اندونيسيا عن الأسماء المبهمة وظيفة الكلمات في اللغتين. يبحث الباحث في هذا البحث التحليل التقابلي وظيفة العربية والإندونسيي في الأسماء المبهمة.

أحمد عبد الله " التحليل التقابلي بين باللغة العربية واللغة الإندونسيي المقترضة من العربية على مستوى الكلمات " بحث تكميلي قدمتها لنيل شهادة الدرجة الأولى في اللغة العربية أدبحا في قسم اللغة العربية وأدبحاكلية الآداب جامعة سون أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسا، سنة ٢٠١٥. في هذا البحث العلمي يستخدم الباحث طريقة الوصفي والكيفي و يستخدم الباحث النظرية تركيب اللغة (دراسة صرفية الدلالية) الباحث يجد في التعليم اللغة العربية حدد من الكلمات الإندونيسية المقترضة من العربية، ويجد الباحث الأصول والمقارنة في العربية والإندونيسيا على مستوى الكلمات. يبحث الباحث في هذا البحث التحليل التقابلي بين باللغة العربية واللغة الإندونسيي المقترضة من العربية على مستوى الكلمات.

دنى ساتريا إسماعيل "التحليل التقابلي بين باللغة العربية والإندونسيي على مستوى الإضافة" بحث تكميلي قدمتها لنيل شهادة الدرجة الأولى في اللغة العربية أدبها في قسم اللغة العربية وأدبها كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسا، سنة ٢٠١٦م. في هذا البحث العلمي يستخدم الباحث طريقة الوصفي. ويستخدم الباحث النظرية تركيب دراسة النحوية والصرفية والتقابلية والدلالية، تعريف حول في الكلمات العربية ووظيفة في الإندونيسية، اختتام واضعي هذه الدراسة أنواع الحروف باللغة العربية وجميع أنواع الكلمات وظيفة في لغة اندونيسيا حرف وظيفة الكلمات لها أوجه، هناك أوجه التشابه والإحتلاف بين حرف وظيفة الكلمات في اللغتين. يبحث الباحث

في هذا البحث التحليل التقابلي بين باللغة العربية والإندونسيي على مستوى الإضافة.

لا حظ الباحث ان هذه البحوث الخامسة تناولت التحليل التقابلي في اللغتين من جوانب مختلفة حيث تناولها البحث الأول هو التحليل التقابلي بين باللغة العربية والإندونسيي على مستوى الحرف، تناولها الثاني في الأسماء المبهمة، تناول الثالث في المقترضة من العربية على مستوى الكلمات،

وهم الباحثون يخلفون عن هذا البحث الذي يقوم به الباحث حيث أن الأخير تناول التحليل التقابلي بين باللغة العربية واللغة التايلادية في الأفعال السنادي هو أول بحث في التحليل التقابلي في كلية الآداب جامعة سونن أميل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونسيا.

ح. هيكل البحث

الفصل الاول: مقدمة

- 1. خلفية البحث
- ٢. أسئلة البحث
- ٣. أهداف البحث
 - ع. أهمة البحث

- توضيح المصطلحات
 - ٦. حدود البحث
 - ٧. الدراسة السابقة
 - ٨. هيكل البحث

الفصل الثانى: الإطار النظري

- 1. المبحث الأول: الأفعال في اللغة العربية.
- مفهوم فعل الماضي في اللغة العربية
- مفهوم فعل المضارع في اللغة العربية
- مفهوم <mark>فع</mark>ل الأمر ف<mark>ي اللغة</mark> العربية
- المبحث الثانى : الأفعال في اللغة التايلادية.
- مفهوم فعل الماضي في اللغة التايلادية
- مفهوم فعل المضارع في اللغة التايلادية
 - مفهوم فعل الأمر في اللغة التايلادية

الفصل الثالث: منهجية البحث

- 1. مدخل البحث
- ٢. بيانات البحث ومصادها
 - ٣. ادوات جميع البيانات
 - ٤. طريقة جميع البيانات
 - قعليل جميع البيانات
 - ٦. تصديق البيانات

٧. اجرائات البحث

الفصل الرابع: عرض الأفعال و تحليلها ومناقشتها

أ. الأفعال في اللغة العربية

١ . التشابه الأفعال في اللغة العربية

٢. التخالف الأفعال في اللغة العربية

ب. الأفعال في اللغة التايلادية

١. التشابه الأفعال في اللغة التايلادية

٢.ال<mark>تخ</mark>الف الأف<mark>عال</mark> في اللغة التايلادية

الفصل الخامس: الخاتم<mark>ة</mark>

١. النتائج

٢. التوصيات والإقترحات

المرا جع

الملاحق